

# CRAMPONS

EN Crampons for mountaineering.  
IT Ramponi per alpinismo.  
FR Crampons pour l'alpinisme.  
DE Bergsteigen Steigeisen.  
ES Crampones para Alpinismo.  
PT Grampões para alpinismo.  
SE Stegjärn för alpinism.  
FI Jääkruudut vuorikalpeilin.  
NO Stegjern for klatring.  
DK Klatrerej til bjergbestigning.  
NL Stijgijzers voor alpinisme.  
SI Derez za alpinizem in gorništvo.  
CN 登山冰爪



MADE IN ITALY  
EN 893:2010

89/686/CEE

Personal Protective Equipment against falls from a height.

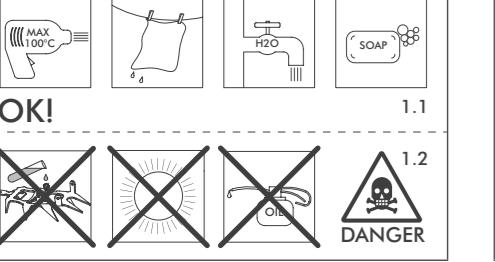


**CT**  
climbing  
technology

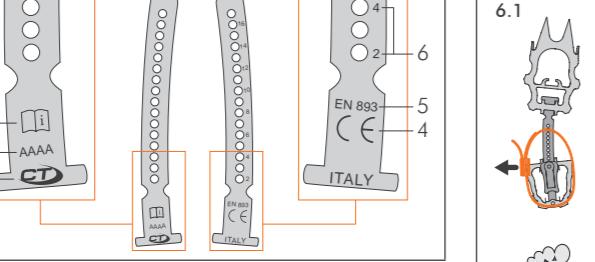
by Aludesign S.p.a. via Torchio 22  
I-24034 Cisano Basco BG - ITALY  
Central tel: +39 035 78 35 95  
Central fax: +39 035 78 23 39  
[www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com)

IST31-CT Rev. 11.12/13

## 1 WARNINGS



## 3 MARKING



PRODUCT	ATTACHMENT	TECHNICAL DATA			SUGGESTED USE
		REF. NO.	WEIGHT	MATERIALS	
LYCAN	SEMIAUTOMATIC	31834	1060 g	HARDENED STEEL	● Not suitable; ● Suitable; ●● Recommended; ●●● Highly recommended.
	AUTOMATIC	31835	1030 g		●●● Highly recommended.
NUPTSE EVO	CLASSIC	31843	945 g	LIGHT ALLOY	●●● Highly recommended.
	SEMIAUTOMATIC	31844	1000 g		●●● Highly recommended.
ICE	AUTOMATIC	31845	995 g	LIGHT ALLOY	●●● Highly recommended.
	CLASSIC	31882	990 g		●●● Highly recommended.
NEVIS	SEMIAUTOMATIC	31883	1030 g	LIGHT ALLOY	●●● Highly recommended.
	AUTOMATIC	31884	1038 g		●●● Highly recommended.
PRO LIGHT	CLASSIC	31876	660 g	LIGHT ALLOY	●●● Highly recommended.
	SEMIAUTOMATIC	31877	700 g		●●● Highly recommended.
	AUTOMATIC	31878	710 g		●●● Highly recommended.

SPARE PARTS	REF. NO.	LYCAN	NUPTSE EVO	ICE	NEVIS	PRO LIGHT
ANTIBOTTS	6V816			✓		✓
	6V825				✓	
	6V834	✓	✓			

LONG BAR	31794	✓ (44+50)	✓ (44+50)	✓ (44+50)	✓ (40+47)	✓ (44+50)
----------	-------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

## 2 NOMENCLATURE / BINDING SYSTEMS



2.1 - CLASSIC

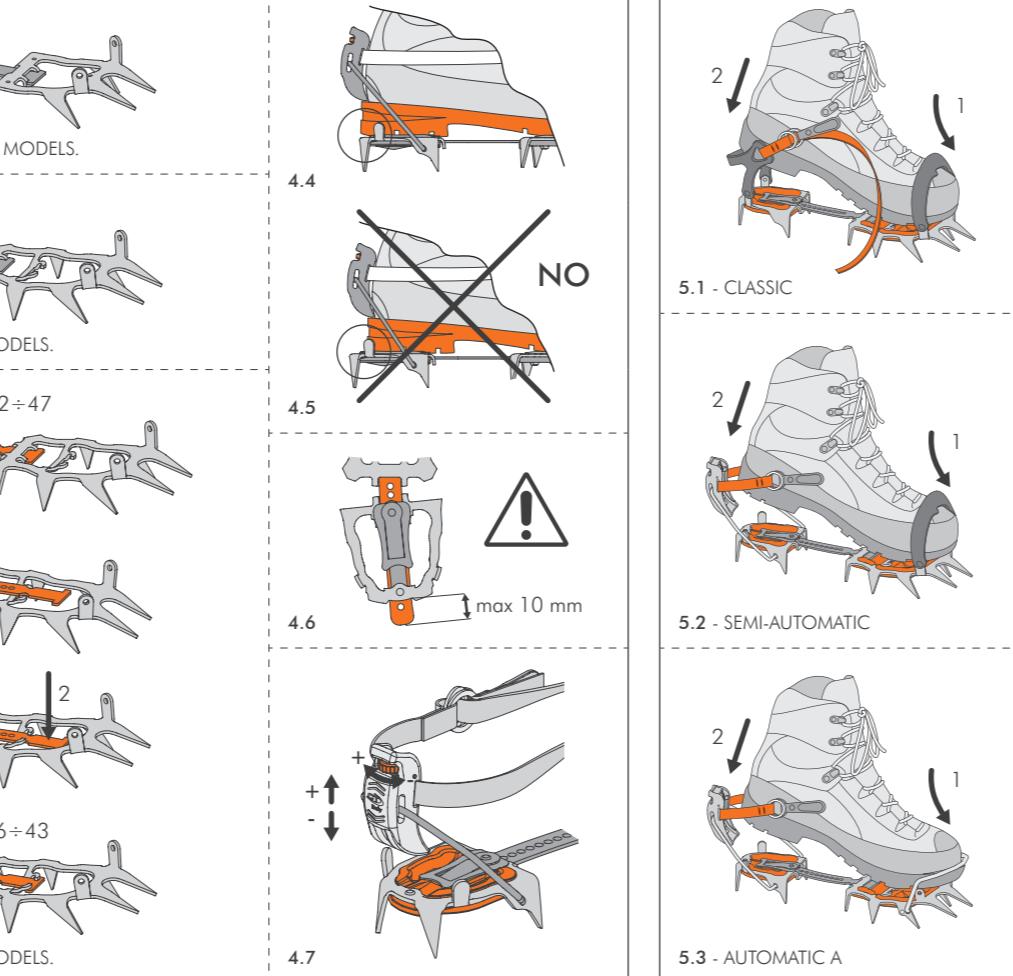


2.2 - SEMI-AUTOMATIC



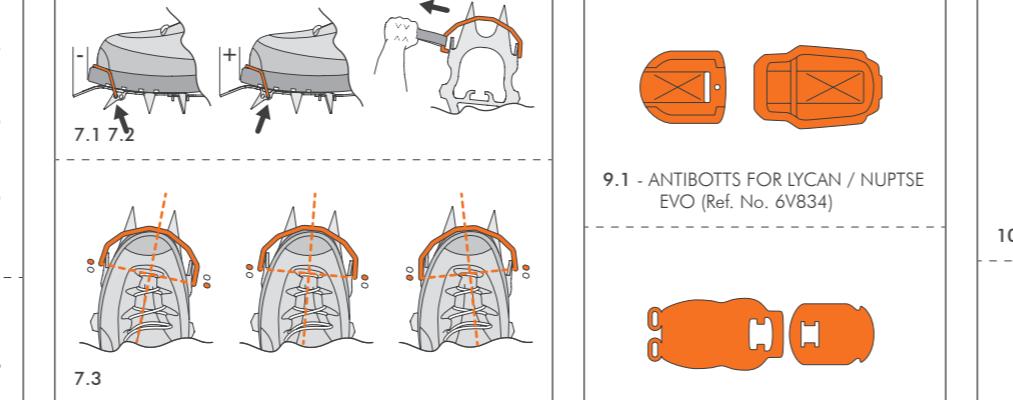
2.3 - AUTOMATIC

## 4 LENGTH ADJUSTMENT - Attention! Simplified views for a better understanding.

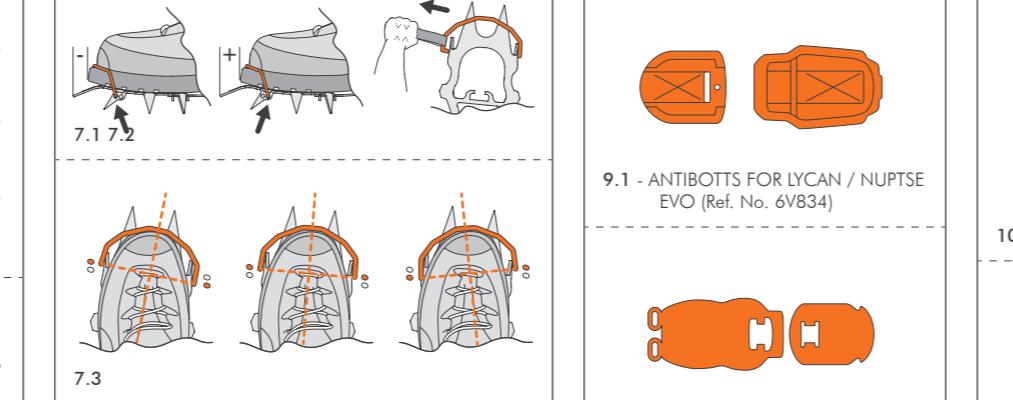


4.3 - LYCAN / NUPTSE EVO MODELS.

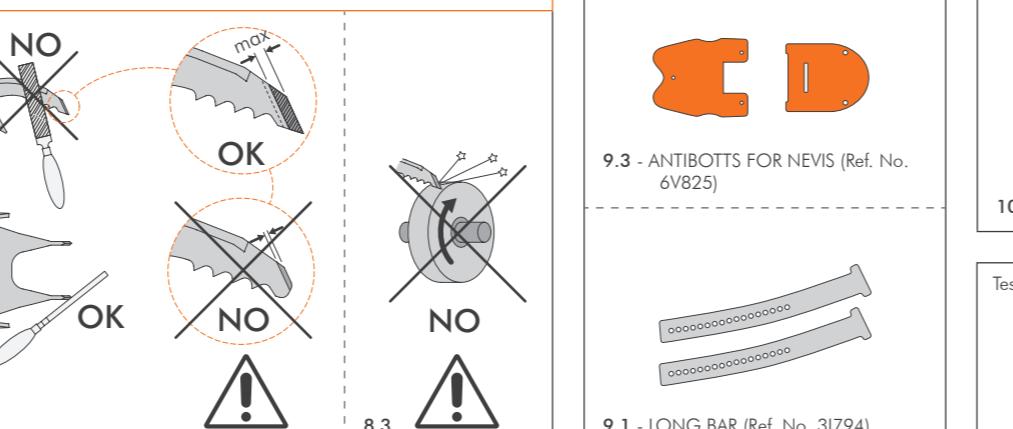
## 6 BUCKLES SETTING



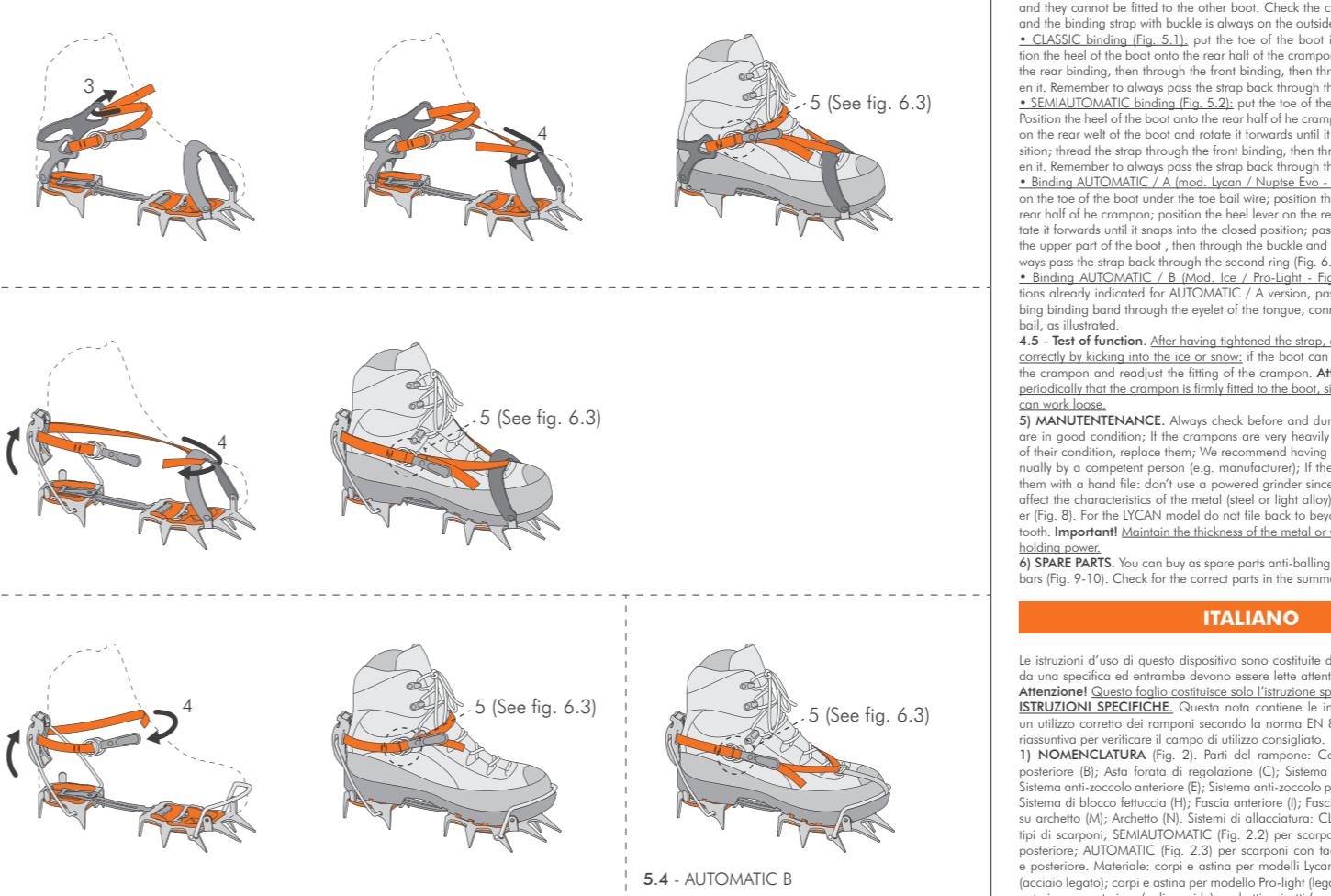
## 7 COMFORT SETTING



## 8 SHARPENING



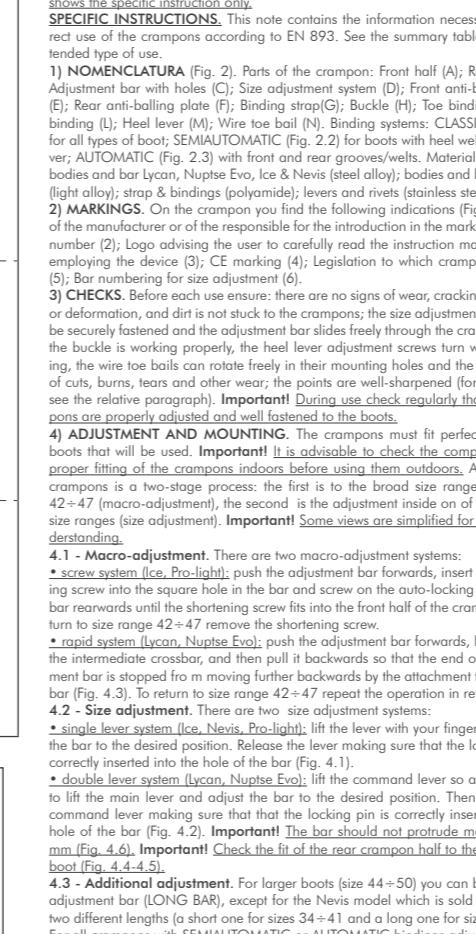
## 5 ATTACHMENT TO BOOT



5.3 - AUTOMATIC A

5.4 - AUTOMATIC B

## 10 ANTIBOTTS 6V836 - INSTALLATION



Tests made by:  
**apave** SUDEUROPE SAS  
NOTIFIED BODY "0082"  
8, rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumy-Séon CS 60193  
13322 MARSEILLE CEDEX 16  
FRANCE

of the heel lever by loosening and then retightening the adjustment screws, so that when it is snapped on the heel lever stays firmly in position (Fig. 4.7). For only the models Lycan and Nuptse Evo with AUTOMATIC bindings it is possible to adjust how much the front points stick out by modifying which of the holes in the front half of the crampoon the toe bail wire is inserted into (Fig. 7).

• Allacciatura SEMIAUTOMATIC (Fig. 5.2); posizionare la punta dello scarpone all'interno della fascia anteriore; posizionare il tacco dello scarpone sul corpo posteriore; posizionare la talloniera sulla tacca posteriore dello scarpone, quindi far ruotare la talloniera sino a farla scattare in posizione di chiusura; passare la fettuccia attraverso la fascia anteriore, quindi infilarla nel sistema di blocco fettuccia e metterla in tensione.

Ricordarsi sempre di ripassare la fettuccia nel secondo anno (Fig. 6.3).

• Allacciatura AUTOMATIC / A (mod. Lycan / Nuptse Evo - Fig. 5.3); posizionare la faccia della punta dello scarpone all'interno dell'archetto anteriore; posizionare il tacco dello scarpone sul corpo posteriore dello scarpone, quindi far ruotare la talloniera sino a farla scattare in posizione di chiusura; passare la fettuccia attorno alla parte superiore dello scarpone, infilarla sistematicamente nel sistema di blocco fettuccia e mettere in tensione.

Ricordarsi sempre di ripassare la fettuccia attraverso l'occhiello dell'archetto anteriore, come mostrato.

• Binding AUTOMATIC / A (mod. Lycan / Nuptse Evo - Fig. 5.3); position the webbing strap with buckle always on the outside of the foot (Fig. 6.1-6.2).

4.4 - Fitting to the boot. For all models there is a right foot and a left foot crampoon and they cannot be fitted to the other foot. Check the curve of the adjustment bar and the strap width with buckle always on the outside of the foot (Fig. 6.1-6.2).

• CLASSIC binding (Fig. 5.1); put the toe of the boot into the toe binding; position the heel of the boot onto the rear half of the crampoon; thread the strap through the rear binding, then through the buckle and tight in it. Remember to always pass the strap back through the second ring (Fig. 6.3).

• SEMIAUTOMATIC binding (Fig. 5.2); put the toe of the boot into the toe binding; position the heel of the boot onto the rear half of the crampoon; pass the heel lever on the rear web of the boot and rotate it forward until it snaps into the closed position; pass the binding band around the upper part of the boot, then through the buckle and tighten it. Remember to always pass the strap back through the second ring (Fig. 6.3).

• Binding AUTOMATIC / A (mod. Ice / Pro-Light - Fig. 5.4); seguìre le procedure indicate per AUTOMATIC / A versione, in questo caso la webbing binding band through the eyelet of the tongue, connected to the front toe web bail, as illustrated.

4.5 - Test of function. Dopo aver agganciato il crampoon all'occhiello dello scarpone verificare la corretta regolazione tirando alcuni colpi nel ghiaccio o nella neve; se lo scarpone risultasse mobile e tendesse a muoversi, togliere dal crampoon e verificare la regolazione. **Attenzione!** Durante l'utilizzo controllare periodicamente la buona tenuta dell'allacciatura del crampoon, perché a causa del continuo uso lo stesso potrebbe allentarsi.

5) MANUTENZIONE. Verificare sempre prima e durante l'utilizzo il buono stato dell'attrezzo; Sostituire sempre l'attrezzo in caso di forte sollecitazione o in crescita sul buono stato stesso; Si raccomanda di fare controllare almeno una volta l'anno l'attrezzo a persone competenti (es. costruttori). Qualora le punte fossero usurate, riaffilare mediante l'utilizzo di una lima; non utilizzare una lima meccanica perché il calore generato potrebbe compromettere le caratteristiche del materiale (acciaio o legno / leggera) e peggiorare la tenuta delle punte (Fig. 8). Per il modello LYCAN non riaffilare le punte frontalini oltre la metà del primo dente. **Attenzione!** Non assottigliare lo spessore del materiale per ridurre la tenuta delle punte.

6) PARTI DI CRAMPON. Sono disponibili, come parti di ricambio, antibotti e astina di regolazione lunga (Fig. 9-10). Verificare la compatibilità sulla tabella riassuntiva.

## FRANCAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention!** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES. Ces notes suivantes contiennent les informations nécessaires pour une utilisation correcte des crampons selon la norme EN 893. Se référer au tableau récapitulatif pour vérifier le domaine d'utilisation recommandé.

## ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio contiene solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE. Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto dei cramponi secondo la norma EN 893. Consultare la tabella riassuntiva per verificare il campo di utilizzo consigliato.

## 2 MARCATURA.

Sull'attrezzo sono riportate le seguenti indicazioni (Fig. 3): Nome del costruttore o del responsabile dell'immissione sul mercato (1); Numero di lotto (2); Logo che avvisa l'utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo (3); Marchio CE (4); Normativa a cui è conforme l'attrezzo (5); Numerazione astina per regolazione taglie (6).

3) CONTRÔLES. Avant chaque utilisation vérifier : qu'il n'y ait aucun signe d'usure, fissuration, corrosion ou déformation, qu'il n'y ait pas de salées ou d'incrustations ; que le système de réglage glisse bien à l'intérieur des deux blocs ; que le système de fixation fonctionne correctement, que les vis de réglage du talonnière tournent sans -coups-, que les fils aïci puissent tourner dans les trous des deux blocs et que la lanière ne présente pas d'écraflures, d'abrasions, de points d'usure ou de lacérations ; que les pointes soient bien aiguës pour un éventuel démontage ou régénération. **Attenzione!** Durante l'utilizzo, verificare la corrette regolazione dell'allacciatura dei cramponi sui scarponi.

4) MARQUAGE. Les crampons doivent s'adapter parfaitement aux chaussures que l'on souhaite utiliser. **Attenzione!** Avant tout usage effectif, il est conseillé de vérifier la compatibilité et la régularité correct des crampons dans une situation adaptée de stabilité et de calme. Il existe deux niveaux de réglage des crampons : le premier permet d'ajuster la taille de l'attache, le deuxième permet d'ajuster la taille de l'astina. **Attenzione!** Lors de l'utilisation, vérifier régulièrement le bon réglage et de la tenue des crampons sur les chaussures.

## 3 MARQUAGE

Les crampons doivent s'adapter parfaitement aux chaussures que l'on souhaite utiliser. **Attenzione!** Avant tout usage effectif, il est conseillé de vérifier la compatibilité et la régularité correct des crampons dans une situation adaptée de stabilité et de calme. Il existe deux niveaux de réglage des crampons : le premier permet d'ajuster la taille de l'attache, le deuxième permet d'ajuster la taille de l'astina.

4) RÉGULATION ET INSTALLATION. Ii convient de vérifier la compatibilité et la régularité correct des crampons dans une situation adaptée de stabilité et de calme. Il existe deux niveaux de réglage des crampons : le premier permet d'ajuster la taille de l'attache, le deuxième permet d'ajuster la taille de l'astina.

5) CONTRÔLES. Ii convient de vérifier la compatibilité et la régularité correct des crampons dans une situation adaptée de stabilité et de calme. Il existe deux niveaux de réglage des crampons : le premier permet d'ajuster la taille de l'attache, le deuxième permet d'ajuster la taille de l'astina.

## 11 NOMENCLATURE (Fig. 2).

Parties du crampoon: Bloc avant (A) ; Barreto de réglage perfe (B) ; Système anti-roulement (C) ; Système de réglage de la taille (D) ; Système ambiot avant (E) ; Fixation avant (F) ; Lanière (G) ; Système de blocage de la lanière (H) ; Fixation avant (I) ; Fixation arrière (J) ; Talonnière à fil arrière (K) ; Fil arciér arqué (L) . Systèmes de fixation: CLASSIC (Fig. 2.2) pour tous les types de crampons; SEMIAUTOMATIC (Fig. 2.2) per cramponi con tocca di aggancio anteriore e posteriore; AUTOMATIC (Fig. 2.3) per cramponi con tocca di aggancio anteriore e posteriore. Materiale: corpi e astina per modelli Lycan, Nuptse Evo, Ice e Nevis (acciaio leggero); corpi e astina per modelli Pro-light (legno/poliimide); archetti e rivetti (acciaio inossidabile).

2) MARQUAGE. Les indications suivantes sont reportées sur l'objet (Fig. 3): Nom du fabricant ou du responsable de la mise sur le marché (1); Numéro du lot (2); Logo qui incite l'utilisateur à lire attentivement le mode d'emploi avant usage (3); Marque CE (4); Norme à laquelle est conforme l'équipement (5); Numération de la barreto per la réglage de la taille (6).

3) CONTRÔLES. Avant chaque utilisation vérifier : qu'il n'y ait aucun signe d'usure, fissuration, corrosion ou déformation, qu'il n'y ait pas de salées ou d'incrustations ; que le système de réglage glisse bien à l'intérieur des deux blocs ; que le système de fixation fonctionne correctement, que les vis de réglage du talonnière

